

949

949

CONVENIO
SOBRE COMERCIO Y COLABORACION ECONOMICA
ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU
Y
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA SOCIALISTA
FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Socialista Federativa de Yugoslavia, animados del común deseo de desarrollar y fortalecer los lazos de amistad y las relaciones económicas entre ambos países bajo los principios de reciprocidad y mutuos beneficios, acuerdan lo siguiente:

ARTICULO I

Ambas Partes Contratantes están de acuerdo en aplicar el trato de la nación más favorecida en lo concerniente a Aduanas y gravámenes de cualquier especie, que se cobre al importar y exportar mercancías o en la transferencia de pagos internacionales por mercancía importada o exportada, así como en lo tocante a la forma de determinar lo referente a Aduanas y gravámenes y de aplicar todos los reglamentos y formalidades concernientes a la importación y exportación de mercancías.

130,

ARTICULO II

Las estipulaciones de Artículo I no se aplican a:

- Los privilegios que las Partes Contratantes conceden con el fin de crear una unión aduanera o zona de libre comercio;
- Los privilegios que las Partes Contratantes conceden a ciertos países conforme a las cláusulas del Convenio General sobre Aduanas y Comercio (GATT).
- Los privilegios que las Partes Contratantes conceden para facilitar el movimiento de fronteras con los países limítrofes.

ARTICULO III

La liberación de pagos aduaneros y demás impuestos y gravámenes que se fijan a la importación y exportación será otorgada

conforme a las leyes, reglamentos y cláusulas en vigor en los dos países:

- a) Para muestras de mercancías destinadas exclusivamente a la publicidad;
- b) Para mercancías destinadas a Ferias y Exposiciones;
- c) Para herramientas y máquinas destinadas a trabajos de montaje;
- d) Para mercancías importadas dentro del marco del Acuerdo de Cooperación técnica vigente entre ambos países y los acuerdos que dentro de ese marco se suscriban.

ARTICULO IV

El intercambio comercial entre la República del Perú y la República Socialista Federativa de Yugoslavia se realizará conforme a los reglamentos que rigen la importación y la exportación y conforme al régimen de divisas en vigor en los dos países.

ARTICULO V

Los pagos que se desprenden de este Convenio serán efectuados en moneda de libre convertibilidad.

ARTICULO VI

Las organizaciones comerciales, empresas industriales y ciudadanos de cada uno de los países contratantes, podrán ejercer sus actividades económicas en territorio del otro país Contratante, conforme a las leyes y reglamentos en vigor en dicho país.

ARTICULO VII

- 1.- La nacionalidad y el tonelaje de los buques mercantes registrados en los países de las Partes Contratantes serán reconocidos al presentar los documentos y certificados emitidos por los órganos competentes conforme a los reglamentos en vigencia en ambos países.
- 2.- Los buques mercantes bajo bandera de una de las Partes Contratantes gozarán al entrar, permanecer y salir de los Puertos Marítimos, de todos los derechos y facilidades que se conceden en base a las cláusulas de la Convención y el Estatuto sobre el régimen internacional de puertos marítimos.
- 3.- Las Partes Contratantes se concederán mutuamente en sus Puertos y/o en su territorio el trato de nación más favorecida en lo que concierne a los Capitanes de Buque, Tripulación y Carga, así como lo que se refiere al abastecimiento de los barcos.
- 4.- Este trato no se referirá a:
 - a) Pilotaje, remolque y servicios por el estiolo;
 - b) Cualquier trato de preferencia relacionado con el comercio de cabotaje, barcos de pesca y sus capturas, para los cuales son válidas las leyes vigentes en los países de las Partes Contratantes.

ARTICULO VIII

Con el fin de estar al tanto del desarrollo de las relaciones económicas y de las proposiciones de medidas para su incremento así como de otras formas de colaboración económica entre los dos países, se constituirá una Comisión Mixta, Peruano-Yugoslava. La Comisión Mixta se reunirá a propuesta de las Partes Contratantes.

Asimismo con el fin de promover un creciente intercambio

comercial al amparo del presente Convenio, las Partes Contratantes acuerdan intercambiarse por lo menos una vez al año listas informativas de mercaderías que están especialmente interesadas en exportar al territorio de la otra Parte a las cuales se les dará la conveniente divulgación.

ARTICULO IX

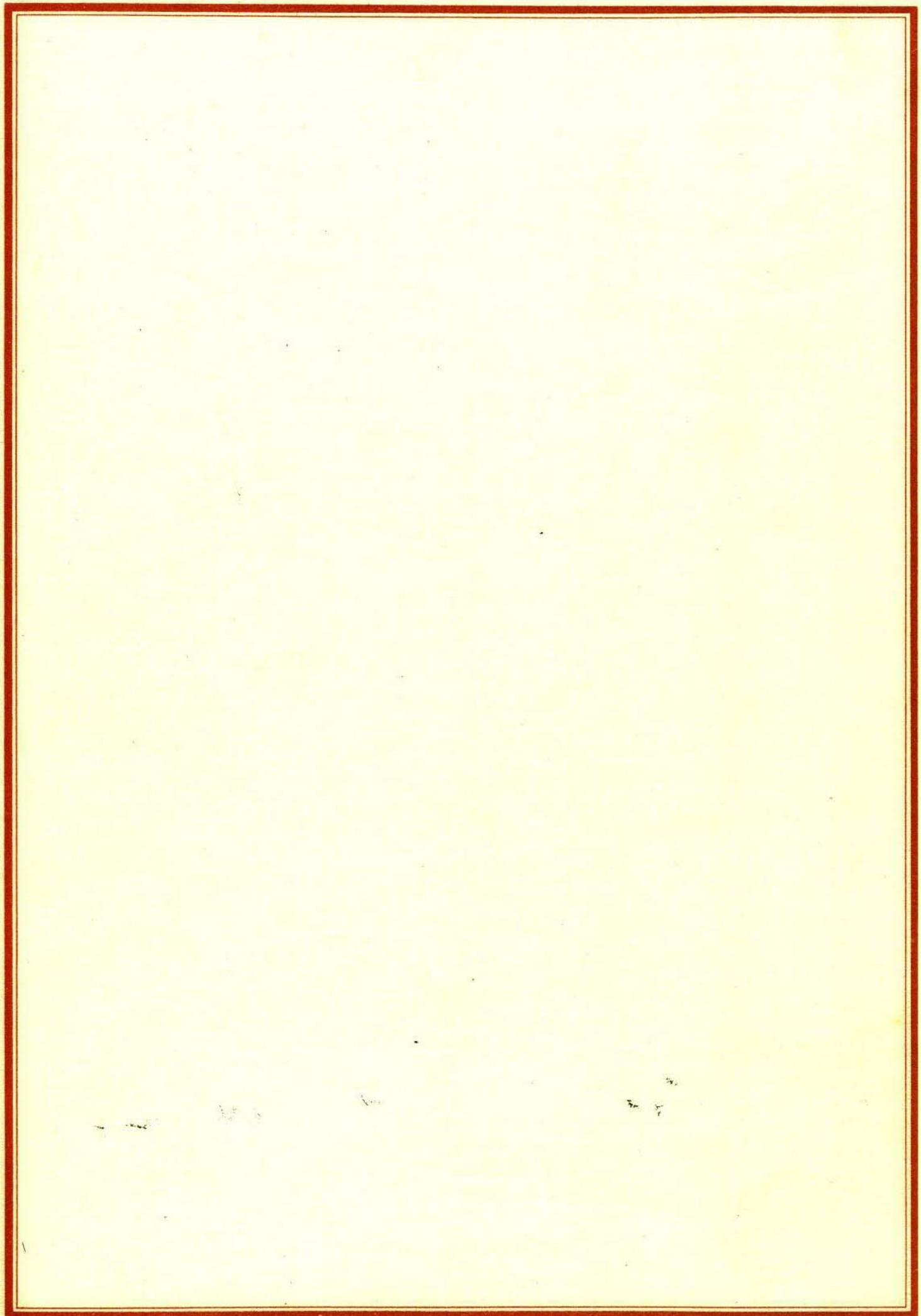
Este Convenio será ratificado y los instrumentos de ratificación serán intercambiados en Belgrado. Entrará en vigor a los 30 días de haberse intercambiado los instrumentos de ratificación y quedará en vigencia por un año.

Si ninguna de las Partes lo revoca tres meses ántes de terminar el plazo de un año, este se considerará automáticamente prolongado por otro año.

EN FE de lo cual el señor Ministro de Relaciones Exteriores del Perú, General de División E.P. Edgardo Mercado Jarrin, y el señor Secretario Federal de Comercio Exterior de la República Socialista Federativa de Yugoslavia, Muhamed Hadžić suscriben el presente Convenio en cuatro ejemplares originales, dos en español y dos en servo-croata, siendo los dos textos auténticos y válidos, en Lima a los seis días del mes de octubre de mil novecientos setenta y uno.

18/10/11
POR EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA DEL
PERU

18/10/11
POR EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA SOCIALISTA
FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA



S P O R A Z U M

o trgovini i privrednoj saradnji izmedju Vlade Republike Perua i Vlade Socijalisticke Federativne Republike Jugoslavije

Vlada Republike Perua i Vlada Socijalisticke Federalne Republike Jugoslavije rukovodjene obostranom zeljom da razviju i ojacaju prijateljske veze i ekonomske odnose na principima reciprociteta i obostrane koristi, dogovorile su se o sledecem:

Clan 1.

Obe Strane Ugovornice su saglasne da primenjuju postupak najpovlastcenije nacije, u pogledu carina i tereta bilo koje vrste koji se naplačuju pri uvozu i izvozu roba ili u transferu medjunarodnih placanja za uvezenu ili izvezenu robu, kao i u pogledu nacina odredjivanja takvih carina i tereta i primene svih pravila i formalnosti koja se odnose na uvoz i izvoz roba.

Clan 2.

Odredbe clana 1. ne primenjuju se:

- a/ na povlastice koje Strane Ugovornice daju u cilju osnivanja carinskog saveza ili zone slobodne trgovine;
- b/ na povlastice koje Strane Ugovornice daju nekim zemljama u skladu sa odredbama Opsteg carinskog i trgovinskog sporazuma (GATT);
- c/ na povlastice koje Strane Ugovornice daju radi olaksanja pogranicnog prometa sa susednim zemljama.

Clan 3.

Izuzimanje od placanja carina i ostalih poreza i taksa koji se odredjuju na uvoz i izvoz bice dato u skladu sa zakonima, propisima i odredbama koji su na snazi u dve ma zemljama:

- a/ za uzorke roba namenjenih iskljucivo za reklamu;
- b/ za robe namenjene sajmovima i izlozbama;
- c/ za alatke i masine namenjene montaznim radovima;
- d/ za robe uvezene u okviru sporazuma o Tehnickoj saradnji izmedju dve zemlje i sporazuma koji ce se u tom okviru zaključivati.

Clan 4.

Trgovinska razmena izmedju Republike Perua i Socijalisticke Federativne Republike Jugoslavije vrsice se u skladu sa propisima koji regulisu uvoz i izvoz i u skladu sa deviznim rezimom koji je na snazi u dvema zemljama.

Clan 5.

Placanja koja proizilaze iz ovog Sporazuma vrsice se u konvertibilnim devizama.

Clan 6.

Trgovinske organizacije, privredna preduzeca i građani svake od zemalja Ugovornica mogu da obavljaju privredne aktivnosti na teritoriji druge zemlje Ugovornice u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi u toj zemlji.

Clan 7.

1. Nacionalnost i tonaza trgovackih brodova registrovanih u zemljama Ugovornih Strana bice priznati pri podnošenju dokumenata i uverenja izdatih od strane nadležnih organa u skladu sa vazecim propisima u obema zemljama.

2. Trgovacki brodovi pod zastavom jedne od Ugovornih Strana uzivace pri ulazu, boravku i izlazu iz pomorskih pristanista sva prava i olaksice koji se daju na osnovu odredbi Konvencije i Statuta o medjunarodnom rezimu pomorskih pristanista.

3. Ugovorne Strane ce u svojim pristanistima ili na svojoj teritoriji odobriti jedna drugoj tretman najpovlastcenije nacije u pogledu brodskih zapovednika, posade i tovara kao i u pogledu snabdevanja brodova.

4. Ovaj tretman nece se odnositi na:

- a/ pilotazu, slepovanje i slicne usluge;
- b/ bilo koje preferencijale u vezi obalske trgovine, ribarskih brodova i njihovog ulova, za koje vaze zakoni na snazi u zemljama obeju Ugovornih Strana.

Clan 8.

U cilju pracenja razvoja privrednih odnosa i predlaganje mera za njihovo unapredjenje kao i drugih oblika privredne saradnje izmedju dve zemlje, obrazovace se peruansko-jugoslovenska Mesovita Komisija.

Mesovita Komisija sastajace se na predlog Strana Ugovornica.

Isto tako, u cilju unapredjenja rastuce trgovinske razmene, stimulirane ovim Sporazumom, Strane Ugovornice se saglasavaju da najmanje jednom godisnje razmenjuju informativne liste roba koje su posebno zainteresovane da izvezu na teritoriju druge Strane dajuci im odgovarajuci publicitet.

Clan 9.

Ovaj Sporazum ce biti ratifikovan i instrumenti ratifikacije razmenice se u Beogradu. Ugovor ce stupiti na

snagu tridesetog dana od razmene ratifikacionih instrumenata i ostace na snazi godinu dana.

Ako ga ni jedna Strana ne otkaze na tri meseca pre isteka roka od godinu dana on ce se automatski produzavati za period od godinu dana.

Shodno izlozenom Ministar inostranih poslova Perua Diviziski general Peruanske armije g. Edgardo Mercado Jarrin i Savezni sekretar za spoljnu trgovinu Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije g. Muhamed Hadzic, potpisuju ovaj Sporazum u cetiri originalna primerka, dva na Srpsko-hrvatskom i dva na Spanskom jeziku, oba teksta autenticna i vazeca, u Limi, sestog oktobra hiljadu devetstotina sedamdeset i prve.

Za Vladu Republike Perua

19.10.1970

Za Vladu Socijalisticke
Federativne Republike
Jugoslavije

Muhamed Hadzic



